

## PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICO-PRODUTTIVE DELLA MACCHINA

La macchina a scarnare tipo SC/P prodotta nelle versioni da 2200÷3400 mm di larghezza utile di lavoro, è stata progettata tenendo presente le particolari esigenze della scarnatura di pelli bovine e maiali. La macchina è realizzata in struttura monolitica, con carter e lamiere in acciaio inox e le bielle in ghisa. Il carrello affilatore e il trave del carrello sono in ghisa per una migliore stabilità e precisione durante l'affilatura. La macchina è azionata da una centralina idraulica che consente le operazioni di apertura e chiusura cilindri operatori e estrazione pelle. La velocità di estrazione pelli (da 26 a 65 m/min ed oltre su richiesta), consente una perfetta scarnatura ad elevate produzioni. L'accostamento tra cilindro portapelli e cilindro a lame avviene molto rapidamente per ridurre i tempi morti, con una fase di contatto molto dolce e regolabile nei valori della pressione. Le rotazioni dei cilindri zigrinati e del cilindro d'appoggio gommato sono ottenute con motori idraulici indipendenti e trasmissione ad ingranaggi, raccolti in scatole stagne con lubrificazione ad immersione in grasso senza le tradizionali catene. Il banco porta inserto regolabile (tutto in acciaio inox), consente una scarnatura ottimale su tutta la superficie della pelle. La regolazione della distanza tra cilindro a lame ed il banco porta inserto si ottiene ruotando un volantino posto in posizione agevole sul lato destro della macchina. La scarnatrice SC/P è dotata di un dispositivo di sicurezza perfettamente rispondente alle attuali norme vigenti che ne regolano la materia. Su richiesta, la macchina può essere dotata di una pompa che permette la lubrificazione automatica ad intervalli prestabiliti, di tutti gli organi in rotazione o in movimento, riducendone gli effetti di usura. In sintesi la scarnatrice SC/P è atta a soddisfare tutte le esigenze di scarnatura per i vari tipi di pellami con un alto rendimento di produttività e minimi interventi di manutenzione. Nella versione SC/D la macchina è equipaggiata con il sistema automatico di distercatura del pelo durante la scarnatura.

La Nostra Casa, desiderosa di migliorare continuamente la qualità della propria produzione, si riserva il diritto di variare, senza alcun preavviso, le caratteristiche delle macchine. I dati di potenza e di produzione sono indicativi, di carattere medio e naturalmente devono essere adeguati alle condizioni di lavoro.

## PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICO-PRODUTIVAS DA MÁQUINA

A Máquina de Descarnar modelo SC/P, produzida nas versões 2200÷3400 mm, tem sido projetada para atender as maiores exigências do descarne de couros bovinos. É fabricada em estrutura monolítica, com tampas laterais e tampa da bancada inferior em aço inoxidável para resistir ao alto grau de corrosão dos ambientes em que trabalhará. A SC/P é acionada por uma central hidráulica que permite operações de abertura e fechamento dos cilindros operadores, extração das peles (entre 26 e 65m/min) e controle do carro de afiação das navalhas. Tudo para alcançar um descarne perfeito e elevada produção.

A aproximação entre o cilindro transportador e o cilindro de navalhas se dá com grande rapidez, para reduzir os tempos mortos, com fase de contato muito suave e com regulação desta pressão. A bancada de apoio é coberta por chapa inoxidável; é totalmente regulável, o que permite ótimo descarne em toda superfície do couro. Ali está inserido o sistema hidráulico para salvamento do cupim.

Tanto o salva cupim, como a pressão geral de fechamento da máquina, conta com o sistema de pressão constante. Isso é, se regularmos a máquina para uma pressão específica, mesmo que a pele tenha grande diferença de espessura, teremos a mesma pressão. Com isso o salva cupim se torna automático, pois quando entra um cupim, por grande que seja, a máquina mantém uma pressão mais baixa para a passagem do cupim, mantendo a mesma pressão nas outras partes da pele.

Com esse sistema automático para salvamento do cupim, aliado ao sistema de pressão constante, a SC/P é ideal para montagem em sistema Back-to-Back. Um sistema econômico para alavancamento da produtividade, preservando a qualidade e facilidades de manutenção. A rotação dos cilindros recartilhados e do cilindro de borracha é por motores hidráulicos independentes. A transmissão é por engrenagens que estão em caixa hermeticamente fechada imersas em graxa para lubrificação sem as tradicionais correntes. É possível regular a distância entre navalhas e o cilindro de borracha girando um volante que está ao lado direito da máquina. Tem sistema de lubrificação automático (com graxa normal) de todos os componentes de rotação ou de movimento, em intervalos pré-estabelecidos, reduzindo assim, os efeitos do uso. Ela ainda conta com sistema de abertura temporizada. A Descarnadeira SC/P está em condições de satisfazer todas as exigências de descarne ao redor do mundo com alta produtividade e baixíssima necessidade de manutenção. Na versão SC/D, há o sistema automático de limpeza do pêlo para descarne em bruto. Nossos sistemas de segurança atendem, com folga, a normativa Europa de segurança de trabalho. Conta com cortina eletrônica, sensores de presença, botões duplos para acionamento da máquina com as duas mãos do operário, sensores nas tampas laterais. Todos ligados em série. Há ainda o escudo protetor do cilindro de navalhas, em aço inox de 4 mm de espessura que impede que o operador consiga tocar nas navalhas quando a máquina estiver aberta e em funcionamento. Tudo isso aliado a uma geometria que privilegia a segurança e eliminando as possibilidades de perigo.

A fim de melhorar continuamente a qualidade de nossa produção, nos reservamos o direito de alterar, sem aviso prévio, as características da máquina. Dados de energia e de produção são indicativos, em termos de média e, naturalmente, tem de ser adaptado às condições de trabalho.

## MAIN TECHNICAL-PRODUCTIVE SPECIFICATIONS OF THE MACHINE

The fleshing machine model SC/P manufactured in version 2200÷3400 mm. working width, has been designed to satisfy every requirements connected to fleshing of cowhides and pigs. The machine has a monolithic frame with stainless steel crankcases and sheets and cast iron rods. The sharpening truck and the truck bar are in cast iron for a better stability and precision during sharpening operation. The machine is operated by a hydraulic gearcase which controls opening and closing of rollers and leather feeding. Speed of leather feeding (from 26 to 65 mt/min., or more if required) allow a very good fleshing with high production. The rubber roller quickly approaches to the blade roller, with a very smooth touch and adjustable pressure. The feed roller and the rubber roller are controlled by two hydraulic motors with no chains, gearboxes are greased and contained in waterproof boxes. The adjustable rubber bolster allows a good fleshing on the whole surface of leather. Distance between rubber bolster and blade roller is adjusted by a handwheel placed on the right side of machine. The SC/P fleshing machine is equipped with a safety device in accordance with actual laws. If required, the machine can be equipped with automatic lubrication device and automatic opening system. Automatic lubrication helps in saving parts from wear and reduces maintenance of machine. The SC/P fleshing machine is suitable to process every kind of cowhides with high production and few maintenance operations. The SC/D model is equipped with automatic demanuring device for cleaning of hair during fleshing.

In order to improve quality of our products, we reserve the right to change, without notice, the characteristics of the machine. Power and production data are approximate and have to be adapted to working conditions.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE PRODUCCIÓN PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

La máquina para descarnar SC/P, que se construye en versiones de 2200÷3400 mm de ancho útil de trabajo, ha sido proyectada teniendo en cuenta las particulares exigencias que plantea el descarnado de las pieles bovinas y de cerdo. La máquina está construida con una estructura de acero monolítico, cárteres y plan histeria en acero inoxidable y las bielas en fundición. El carro de afilado y sus guías son de también fundición con el fin de obtener una mayor estabilidad y precisión durante el afilado. La máquina está accionada por una central hidráulica que controla todas las operaciones de apertura y cierre del cilindro de apoyo de la piel así como de los cilindros extractores. La velocidad operativa de la máquina, regulable hidráulicamente de 26 a 65 mts/min u otras que establecemos bajo pedido del cliente, permiten un perfecto descarnado y una elevada productividad. La velocidad de cierre de la máquina se desarrolla a muy alta velocidad con el fin de reducir tiempos muertos, al mismo tiempo que la fase de contacto piel / cuchillas se desarrolla con mucha suavidad y con presión regulable. La rotación de los cilindros grafilados y el cilindro de apoyo de vulcanizado se desarrolla por medio de motores hidráulicos independientes con transmisiones por medio de engranajes, contenidos en una caja estanca con lubricación por inmersión en grasa sin las tradicionales cadenas. El banco que soporta el inserto de descarnado está construido íntegramente en acero inoxidable, facilita un descarnado óptimo en toda la superficie de la piel. La regulación de la distancia entre el cilindro de cuchillas y el banco que soporta el inserto se obtiene por medio de un volante de fácil acceso, situado a la derecha de la máquina. La descarnadora SC/P está dotada de un dispositivo de seguridad acorde a la normativa CE que regula y controla estos elementos. Sobre pedido la máquina puede ser dotada con un grupo de lubricación automática con intervalos preestablecidos, de todos los órganos en rotación o en movimiento con el fin de evitar desgastes prematuros. En síntesis, la descarnadora SC/P satisface cualquier exigencia que se presente para el descarnado de cualquier tipo de piel, está dotada de una altísima productividad con intervenciones de mantenimiento mínimas. La versión SC/D está provista de un sistema automático de limpieza del pelo de las pieles en fase de pre-descarne.

Nuestra Firma, deseosa de mejorar continuamente la calidad de la propia producción, se reserva el derecho de variar, sin ningún previo aviso, las características de la máquina. Los datos de potencia y de producción son indicativos, corresponden a la media y naturalmente tienen que ser adecuados a las condiciones de trabajo.



CM TANNERY MACHINES s.p.a.  
Via C. Colombo, 17  
56029 Santa Croce sull'Arno (Pisa) ITALY • Tel. (+39) 0571 30060/35543 • Fax (+39) 0571 34785  
www.cmspa.it • e-mail: cm@cmspa.it



SC/P



MACCHINA A SCARNARE

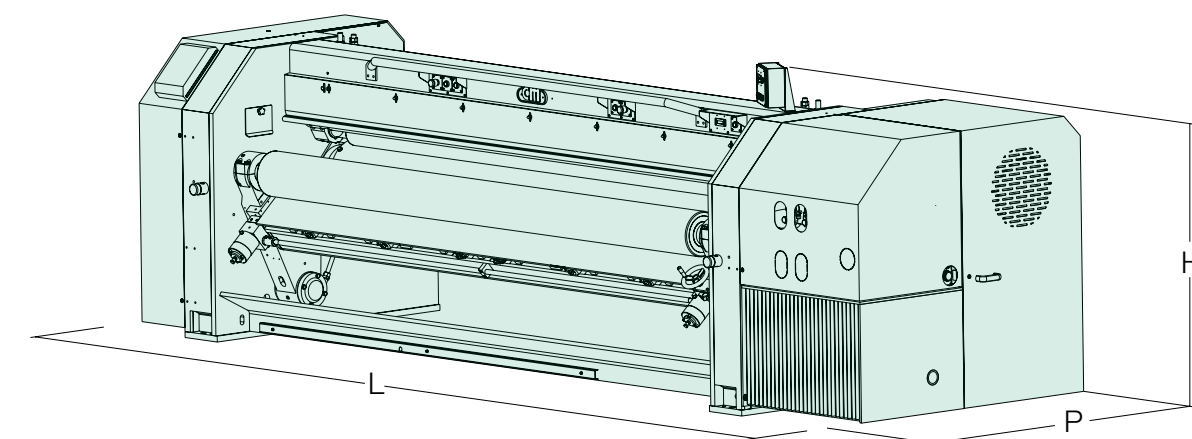


# SC/P

MACCHINA A SCARNARE  
FLESHING MACHINE  
MÁQUINA DE DESCARNAR  
MÁQUINA PARA DESCARNAR



| CARATTERISTICHE PRINCIPALI<br>MAIN CHARACTERISTICS            |                  | SCP-SCD<br>220 | SCP-SCD<br>270 | SCP-SCD<br>320 | SCP-SCD<br>340 |
|---------------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Larghezza di lavoro<br>Working width                          | mm.              | 2200           | 2700           | 3200           | 3400           |
| Larghezza totale<br>Total width                               | L mm.            | 4460           | 4960           | 5460           | 5660           |
| Lunghezza totale<br>Total lenght                              | P mm.            | 1676           | 1676           | 1676           | 1676           |
| Altezza totale<br>Total height                                | H mm.            | 1475           | 1475           | 1475           | 1475           |
| Potenza installata <b>SC/P</b><br>Installed power <b>SC/P</b> | Kw.              | 75             | 75             | 75             | 75             |
| Potenza installata <b>SC/D</b><br>Installed power <b>SC/D</b> | Kw.              | 80,5           | 80,5           | 80,5           | 80,5           |
| Peso netto <b>SC/P</b><br>Net weight <b>SC/P</b>              | Tons.            | 8,6            | 9,1            | 9,5            | 10,1           |
| Peso netto <b>SC/D</b><br>Net weight <b>SC/D</b>              | Tons.            | 9              | 9,5            | 9,9            | 10,5           |
| Imballo marittimo<br>Maritime package                         | m <sup>3</sup> . | 11             | 12,3           | 13,5           | 14             |



POSIZIONE CILINDRI  
POSITION OF CYLINDERS  
POSITION DES CYLINDRES  
POSICION DE LOS CILINDROS

